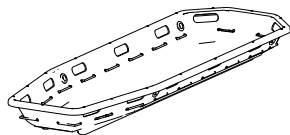
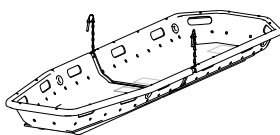


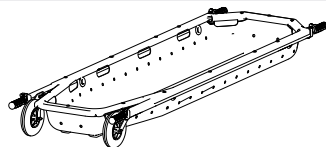
SHELL



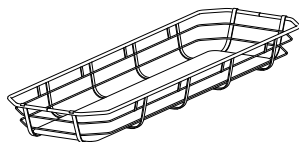
TWIN SHELL



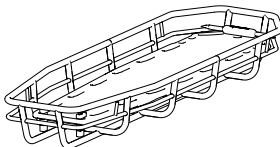
DAKAR



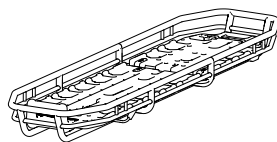
DAKOTA/DAKOTA LIGHT



BOSTON PRO



BOSTON TEC/BOSTON LIGHT



**Manuale d'uso e Manutenzione
BARELLE BASKET**

IT

**Use and Maintenance Manual
BASKET STRETCHERS**

EN

**Betriebs- und Wartungshandbuch
KORBTRAGEN**

DE

**Manuel d'utilisation et d'entretien
CIVIÈRE DE TRANSPORT**

FR

**Manual de uso y mantenimiento
CAMILLAS TIPO CESTA**

ES

**Manual de Uso e Manutenção
MACAS PARA REGASTE TIPO CESTO ("BASKET")**

PT

**Návod k použití a údržbě
KOŠOVÁ NOSÍTKA**

CS

**Bruger- og vedligeholdelsesvejledning
KURVEBÅRER**

DA

**Gebuiikers- en onderhoudshandleiding
KUIPBRANCARDS**

NL

**Instrukcja obsługi i konserwacji
NOSZE KOSZOWE**

PL



1. MODELE

Poniższe modele podstawowe mogą podlegać implementacji lub zmianom bez powiadomienia.

- SHELL
- TWIN SHELL
- DAKAR
- DAKOTA
- DAKOTA LIGHT
- BOSTON TEC
- BOSTON LIGHT
- BOSTON PRO

2. PRZEZNACZENIE

2.1 PRZEZNACZENIE I KORZYŚCI KLINICZNE

Nosze koszowe to środki przeznaczone do ratowania i transportu pacjentów, które mogą być wykorzystywane do akcji ratowniczych w przypadkach, gdy zachodzi konieczność ochrony pacjenta przed uderzeniami bocznymi i gdy nie istnieje możliwość interwencji z wykorzystaniem zwyczajnego sprzętu transportowego. Wyroby te mogą być podnoszone za pomocą systemów podnoszących przymocowanych do stałych elementów mocowania, w każdym przypadku utrzymując nosze w pozycji poziomej względem podłoża i tylko wówczas, gdy są one wyposażone w system upręży Spencer. Nie jest przewidziana interwencja pacjenta na wyrobach medycznych.

2.2 PACJENCI ODBIORCY

Nie istnieją szczególne wskazania związane z grupą pacjentów.

Forma produktu jest w stanie pomieścić jakąkolwiek osobę, pod warunkiem przestrzegania granic maksymalnego obciążenia oraz wymiarów wyrobu medycznego. W przypadku konieczności transportu pacjentów pediatrycznych, do ratownika będzie należało określić, czy systemy upręży są odpowiednio do ich unieruchomienia, czy też konieczne będzie użycie odmiennego środka medycznego.

2.3 KRYTERIA DOBORU PACJENTÓW

Potencjalni pacjenci to ci, u których występują urazy uniemożliwiające chodzenie w danej sytuacji ratunkowej lub w stanie utraty przytomności.

Nie są znane szczególne przeciwwskazania ani skutki uboczne wynikające z użytkowania wyrobu, o ile jest on używany zgodnie z instrukcją obsługi.

2.4 PRZECIWWSKAZANIA I DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Nie są znane szczególne przeciwwskazania ani skutki uboczne wynikające z użytkowania wyrobu, o ile jest on używany zgodnie z instrukcją obsługi.

2.5 UŻYTKOWNICY I INSTALATORZY

Przewidywanymi użytkownikami są ratownicy, zazwyczaj o charakterze technicznym, związani z użyciem systemów upręży.

• Personel przeszkolony w zakresie obsługi wyrobu musi również przejść szkolenie dotyczące podnoszenia i przenoszenia zawieszonych ciężarów z osobami.

• Personel przeprowadzający interwencje w sytuacjach sklasyfikowanych jako wysokie ryzyko lub o charakterze czysto technicznym musi być odpowiednio przeszkolony i posiadać doświadczenie w dziedzinie ratownictwa.

Wyroby medyczne nie są przeznaczone dla laików.

Nosze koszowe to wyroby medyczne przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego. Nie zezwalać osobom nieprzeszkolonym na pomoc podczas użytkowania produktu, ponieważ może to spowodować obrażenia zarówno ich samych jak i osób trzecich.

Pomimo dokładania wszelkich starań, testów laboratoryjnych, badań, instrukcji użytkowania, normy nie zawsze są w stanie odzwzorować praktykę, a w związku z tym wyniki uzyskane w rzeczywistych warunkach użytkowania produktu w środowisku naturalnym mogą niejednokrotnie odbiegać od nich, również w sposób istotny.

Najlepsze instrukcje to ciągła praktyka użytkowania pod nadzorem kompetentnego i przeszkolonego personelu.

Operatorzy korzystający z wyposażenia muszą posiadać fizyczną zdolność posługiwania się wyrobem oraz charakteryzować się dobrą koordynacją mięśni, a także mieć mocne plecy, ręce i nogi na spodek konieczności podniesienia i/lub podparcia wyrobu wraz z pacjentem. Umiejętności operatorów należy ocenić przed zdefiniowaniem zadań związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego.

Operatorzy muszą być w stanie zapewnić pacjentowi niezbędną pomoc.

■ 2.5.5 SZKOLENIE UŻYTKOWNIKA

• Niezależnie od poziomu doświadczenia zdobytego w przeszłości z podobnymi wyrobami, konieczne jest uważne przeczytanie i zrozumienie treści niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem, wprowadzeniem produktu do użytku lub przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji konserwacji. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze Spencer Italia S.r.l. w celu uzyskania niezbędnych wyjaśnień.

• Produkt może być używany wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie korzystania z tego określonego produktu, a nie z innych podobnych do niego.

• Zdolność użytkowników do stosowania niniejszego produktu może być poświadczona rejestracją szkolenia, gdzie wyszczególnione są osoby przeszkolone, osoby prowadzące szkolenie, data i miejsce. **Dokumentację tę należy przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności produktu oraz udostępniać na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.** W przeciwnym przypadku istnieje możliwość zastosowania wszelkich przewidzianych kar przez odpowiednie organy.

• Nie zezwalać osobom nieprzeszkolonym na pomoc podczas użytkowania produktu, ponieważ może to spowodować obrażenia zarówno ich samych jak i osób trzecich.

• Produkt może być wprowadzany do eksploatacji wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie korzystania z tego określonego produktu, a nie z innych podobnych do niego.

Uwaga: Spencer Italia S.r.l. pozostaje zawsze do dyspozycji odnośnie prowadzenia szkoleń.

■ 2.5.6 SZKOLENIE INSTALATORA

Nie jest przewidziana instalacja.

3. NORMA ODNIESIENIA

Dystrybutor lub użytkownik końcowy produktów wytwarzanych i/lub wprowadzanych do obrotu przez Spencer Italia S.r.l. jest bezwzględnie zobowiązany do znajomości przepisów prawnych obowiązujących w kraju przeznaczenia towaru, mających zastosowanie do dostarczanych wyrobów (w tym przepisów dotyczących specyfikacji technicznych i/lub wymogów bezpieczeństwa), a tym samym do poznania wymagań niezbędnych do zapewnienia zgodności niniejszych produktów ze wszystkimi wymogami prawnymi obowiązującymi na terytorium.

ODNIESIENIE

Rozporządzenie UE 2017/745

TYTUŁ DOKUMENTU

Rozporządzenie UE dotyczące Wyrobów Medycznych

4. WPROWADZENIE

4.1 KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie personelowi medycznemu informacji niezbędnych do bezpiecznego i właściwego użytkowania oraz do odpowiedniej konserwacji wyrobu.

Uwaga: Instrukcja stanowi nieodłączną część wyrobu, dlatego też musi być przechowywana przez cały okres jego użytkowania i musi towarzyszyć mu przy wszelkich zmianach użytkownika lub własności. W przypadku obecności instrukcji obsługi innego produktu niż otrzymany, należy skontaktować się z Producentem bezpośrednio przed użyciem.

Instrukcje obsługi produktów firmy Spencer można pobrać ze strony internetowej <http://support.spencer.it> lub kontaktując się z Producentem. Wyjątek stanowią artykuły, których istotność oraz rozsądne i przewidywalne użycie powoduje, że nie jest konieczne sporządzenie instrukcji, oprócz poniższych ostrzeżeń i wskazań zamieszczonych na etykiecie.

Niezależnie od poziomu doświadczenia zdobytego w przeszłości z podobnymi wyrobami, zalecane jest uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem, wprowadzeniem produktu do użytku lub przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji konserwacji.

4.2 ETYKIETOWANIE I KONTROLA IDENTYFIKOWALNOŚCI WYROBU

Każdy wyrób wyposażony jest w etykietę, umieszczoną na samym wyrobie i/lub na opakowaniu, na której znajdują się dane identyfikacyjne Producenta, produktu, oznaczenie CE, numer seryjny (SN) lub partia (LOT). **Nigdy nie wolno jej zdejmować ani przykrywać.**

W przypadku uszkodzenia lub usunięcia należy zwrócić się do Producenta z prośbą o wykonanie kopii, pod rygorem obowiązywania gwarancji, ponieważ wyrób nie będzie mógł zostać odnaleziony.

W przypadku braku możliwości określenia przypisanej partii/SN konieczne jest przeprowadzenie regeneracji wyrobu, przewidzianej wyłącznie na odpowiedzialność producenta.

Rozporządzenie UE 2017/754 nakłada na producentów i dystrybutorów wyrobów medycznych obowiązek śledzenia ich lokalizacji. Jeżeli wyrób znajduje się w innym miejscu niż adres, na który został wysłany lub jeśli został sprzedany, подарowany, zgubiony, skradziony, wywieziony bądź zniszczony, trwale usunięty z użytkowania lub jeżeli wyrób nie został dostarczony bezpośrednio przez Spencer Italia S.r.l., należy zarejestrować je na <http://service.spencer.it> bądź poinformować Dział Obsługi Klienta (patrz § 4.4).

4.3 SYMBOLIKA

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Wyrób zgodny z Rozporządzeniem UE 2017/745		Niebezpieczeństwo – wskazuje na niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do sytuacji bezpośrednio związanej z poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
	Wyrób medyczny		Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Producent		Numer partii
	Data produkcji		Kod produktu
	Unique Device Identifier		Ostrożnie: Prawo federalne ogranicza to urządzenie do sprzedaży przez lub na zlecenie licencjonowanego lekarza (dotyczy tylko rynku USA)
		Identyfikacja produkcji Kod alfanumeryczny identyfikujący jednostki produkcyjne wyrobu, składający się z:	
		(01)0805771123	
(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890		000 numer kierunkowy firmy	
		6 progresywny GS1	
		(11)200626 numer kontroli	
		(10) 1234567890 data produkcji (YYMMDD)	
		numer partii/SN	

4.4 GWARANCJA I POMOC

Spencer Italia S.r.l. gwarantuje, że produkty są wolne od wad przez okres **jednego roku począwszy od daty zakupu**.

W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowej interpretacji instrukcji, użytkowania, konserwacji, montażu lub zwrotu należy kontaktować się z Działem Obsługi Klienta Spencer tel. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

W celu ułatwienia operacji dotyczących pomocy należy zawsze podawać numer partii (LOT) lub numer seryjny (SN) zamieszczony na etykiecie obecnej na opakowaniu bądź na samym wyrobie.

Warunki gwarancji i pomocy są dostępne pod adresem <http://support.spencer.it>.

Uwaga: Zapisać i zachować z niniejszą instrukcją: numer partii (LOT) lub numer seryjny (SN), jeśli jest obecny, miejsce i datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę kontroli, nazwiska użytkowników i uwagi.

W celu zapewnienia identyfikowalności produktów oraz ochrony procedur konserwacji i pomocy dla Państwa wyrobów, firma Spencer udostępniła portal SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it>), który umożliwi przeglądanie danych produktów będących w posiadaniu lub wprowadzonych na rynek, monitorowanie i aktualizowanie planów okresowych przeglądów, a także przeglądanie i zarządzanie konserwacją nadzycieczną.

5. OSTRZEŻENIA/NIEBEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia, niebezpieczeństwa, uwagi i inne ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zostały wymienione w niniejszej sekcji oraz są wyraźnie widoczne w całej instrukcji.

Ważne jest, aby co najmniej raz na 6 miesięcy sprawdzać obecność zaktualizowanych instrukcji oraz wszelkich zmian dotyczących posiadanego produktu. Z niniejszymi informacjami można się swobodnie zapoznać na stronie internetowej www.spencer.it w zakładce dotyczącej produktu.

Funkcjonalność produktu

Zabrania się używania produktu do celów odmiennych od opisanych w Instrukcji Obsługi.

• Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić stan produktu, zgodnie z instrukcją obsługi, a w przypadku anomalii/uszkodzeń mogących zagrozić jego funkcjonalności/bezpieczeństwu należy niezwłocznie i natychmiast wycofać go z eksploatacji oraz skontaktować się z Producentem.

• W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania produktu należy natychmiast użyć podobnego wyrobu, aby zapewnić ciągłość wykonywanych operacji. Wyrób niezgodny z przepisami musi zostać wycofany z eksploatacji.

• Produkt nie może być poddawany żadnym ingerencjom ani modyfikacjom bez zgody producenta (modyfikacje, poprawki, dodatki, naprawy, stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów), gdyż mogą one stanowić bezpośrednie zagrożenie obrażeń osób oraz uszkodzenia mienia. W przypadku niezastosowania się do powyższych zaleceń Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie ani za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez sam produkt; ponadto oznakowanie CE i gwarancja na produkt tracą ważność.

• Podczas korzystania z wyrobów należy je ustawić oraz wyregulować w taki sposób, aby nie utrudniały obsługi operatorom ani korzystania z ewentualnych innych sprzętów.

• Upewnić się, że zostały wdrożone wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć niebezpieczeństw związanych z kontaktem z krwią lub wydzielinami ciała, w przypadku zaistnienia takiej konieczności.

• Unikać kontaktu z ostrymi lub ściernymi przedmiotami.

• Instalacja wyrobu, jeżeli jest ona konieczna, musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel, przeszkolony i autoryzowany przez firmę Spencer Italia S.r.l. Terminy i metody przeprowadzania niniejszych kursów uzgadniane są pomiędzy klientem a naszymi Biurami Sprzedaży.

• Temperatura użytkowania: od -5°C do +50°C

Przechowywanie

• Produkt nie może być narażony ani nie może wchodzić w kontakt z termicznymi źródłami spalania i substancjami łatwopalnymi ani stykać się z nimi, lecz musi być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu, chronionym przed światłem i słońcem.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
CS
DA
NL
PL

- Nie przechowywać produktu pod innymi, mniej lub bardziej ciężkimi materiałami, które mogą uszkodzić jego konstrukcję.
- Przechowywać i transportować produkt w oryginalnym opakowaniu, w przeciwnym przypadku grozi to unieważnieniem gwarancji.
- Temperatura przechowywania: od -10°C do +60°C.




Wymagania prawne

Dystrybutor lub użytkownik końcowy produktów wytwarzanych i/lub wprowadzanych do obrotu przez Spencer Italia S.r.l. jest bezwzględnie zobowiązany do znajomości przepisów prawnych obowiązujących w kraju przeznaczenia towaru, mających zastosowanie do dostarczanych wyrobów (w tym przepisów dotyczących specyfikacji technicznych i/lub wymogów bezpieczeństwa), a tym samym do poznania wymagań niezbędnych w celu zapewnienia zgodności niniejszych produktów ze wszystkimi wymogami prawnymi obowiązującymi na terytorium.

- Poinformować natychmiast i szczegółowo firmę Spencer Italia S.r.l. (już na etapie zapytania o wycenę) o wszelkich ewentualnych zobowiązaniach Producenta niezbędnych do zgodności produktów z określonymi wymaganiami prawnymi danego terytorium (w tym wynikających z rozporządzeń i/lub z przepisów prawnych o innym charakterze).
- Działac z należytą dbałością i starannością, aby pomóc w zapewnieniu zgodności z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi wyrobów wprowadzanych na rynek, dostarczając użytkownikom końcowym wszelkich informacji niezbędnych do wykonywania okresowych czynności przeglądowych na dostarczonych wyrobach, dokładnie tak, jak wskazano w instrukcji obsługi.
- Uczestniczyć w kontroli bezpieczeństwa produktu wprowadzanego na rynek, przekazując informacje o zagrożeniach związanych z produktem do Producenta, a także do Kompetentnych Władz, w celu działań dotyczących odpowiednich kompetencji.
- Bez uszczerbku dla powyższego, Dystrybutor lub Użytkownik końcowy, od teraz przyjmując i pełną odpowiedzialność związaną z niewypełnieniem powyższych zobowiązań, z wynikającym z tego zobowiązaniem do zabezpieczenia i/lub zwolnienia Spencer Italia S.r.l. z wszelkich, możliwych, powiązanych skutków szkodliwych.
- W nawiązaniu do Rozporządzenia UE 2017/745 należy pamiętać, że operatorzy publiczni lub prywatni, którzy wykonując swoją działalność wykryją wypadek z udziałem wyrobu medycznego są zobowiązani do powiadomienia Ministerstwa Zdrowia, w ustalonych terminach i w sposób określony na podstawie jednego bądź kilku dekretoów ministerialnych, a także Producenta. Publiczni lub prywatni pracownicy służby zdrowia są zobowiązani do poinformowania Producenta o wszelkich innych niedogodnościach, które mogą pozwolić na podjęcie środków, w celu zapewnienia ochrony i zdrowia pacjentów oraz użytkowników. a comunicare al Fabricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.






Ostrzeżenia ogólne dotyczące wyrobów medycznych

Użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać, oprócz ogólnych ostrzeżeń, również te wymienione poniżej.

-  Stosowanie wyrobu nie powinno trwać dłużej niż przez czas niezbędny do udzielenia pierwszej pomocy oraz kolejnych faz transportu do najbliższego punktu ratunkowego.
-  Podczas korzystania z wyrobu należy zapewnić pomoc wykwalifikowanego personelu oraz obecność co najmniej dwóch operatorów.
- Nie używać, jeżeli wyrób lub jego części są przebite, rozerwane, postrzępione bądź nadmiernie zużyte.
- Postępować zgodnie z wewnętrznymi procedurami i protokołami zatwierdzonymi przez własną organizację.
-  Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować wyrobu, modyfikacja może spowodować jego nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a w każdym przypadku utratę gwarancji i zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Czynności dezynfekcyjne należy wykonywać zgodnie z zatwierdzonymi parametrami cyklu, podanymi w określonych normach technicznych.
- Nie używać zsuśadek do suszenia wyrobu.
- W przypadku odsłoniętej i/lub uszkodzonej skóry należy przykryć powierzchnie stykające się z pacjentem sprężardefem chirurgicznym, zgodnym z przepisami dotyczącymi biokompatybilności, w celu ochrony zdrowia pacjenta.

6. OSTRZEŻENIA SPECJALNE

W celu korzystania z noszy koszykowych należy również przeczytać, zrozumieć i dokładnie przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

-  Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia, jeżeli jest przewidziane, podanego w Instrukcji Obsługi. Maksymalne obciążenie oznacza całkowitą masę rozłożoną zgodnie z anatomią człowieka. Określając całkowite obciążenie produktu, operator musi wziąć pod uwagę ciężar pacjenta, sprzętu oraz akcesoriów. Ponadto operator musi ocenić, czy rozmiar pacjenta nie zmniejsza funkcjonalności produktu.
- Jeżeli jest to przewidziane dla wyrobu, przed podniesieniem należy upewnić się, że operatorzy znajdują się w odpowiednim stanie fizycznym, zgodnie z opisem obecnym w instrukcji obsługi.
- **Maksymalny ciężar dotyczący każdego operatora musi być zgodny z wymogami prawa danego terytorium, dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy.**
- **Płomby gwarancyjne, jeżeli znajdują się na produkcie, nie mogą być usuwane;** w przeciwnym przypadku Producent nie uznaje praw gwarancyjnych dotyczących produktu i uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkodę spowodowane przez niniejszy produkt.
- Ustanowić program konserwacji i okresowych kontroli, wyznaczając odpowiedniego pracownika. Osoba, której powierza się rutynową konserwację wyrobu, musi zagwarantować podstawowe wymagania określone przez producenta w niniejszej instrukcji obsługi.
- Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentacja musi być przechowywana przez co najmniej 10 lat od zakończenia okresu eksploatacji wyrobu i musi być udostępniana na żądanie właściwym władzom i/lub producentowi.
- Używać wyłącznie oryginalnych komponentów/części zamiennych i/lub akcesoriów lub tych, które zostały zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. w celu przeprowadzenia jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji wyrobu; w przeciwnym przypadku odwołania się jakiegokolwiek odpowiedzialności dotyczącej nieprawidłowego działania lub odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia pacjenta bądź operatora wywołane przez wyrób, unieważniając na niego gwarancję oraz zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745.
- Nigdy nie pozostawiać pacjenta na wyrobie bez nadzoru, ponieważ może to spowodować obrażenia.
- Smarowanie, jeżeli jest przewidziane, należy przeprowadzić po oczyszczeniu i całkowitym wysuszeniu.
- Unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami.
- Postępować zgodnie z procedurami zatwierdzonymi przez pogotowie ratunkowe dotyczące unieruchomienia i transportu pacjenta.
-  Postępować zgodnie z procedurami zatwierdzonymi przez pogotowie ratunkowe dotyczące unieruchomienia i transportu pacjenta.
- Przed podniesieniem upewnić się, że operatorzy mocno trzymają konstrukcję nośną wyrobu.
-  Omawiany wyrób to nosze do transportu pacjentów i nie może być on używany jako wyrób stacjonarny.
- Poćwiczyć z wykorzystaniem pustych noszy, aby upewnić się o nabyciu praktyki odnośnie wykonywanych manewrów.
-  Do obsługi wyrobu wymagana jest obecność co najmniej dwóch operatorów charakteryzujących się odpowiednim stanem fizycznym, którzy muszą posiadać cechy takie jak siła, równowaga, koordynacja, zdrowy rozsądek oraz zostać przeszkoleni w zakresie prawidłowego działania noszy firmy Spencer.
- W przypadku technic załadunku pacjenta, szczególnie ciężkich pacjentów, w sytuacji interwencji na stromym terenie lub w szczególnych i nietypowych okolicznościach, oprócz minimalnej liczby dwóch operatorów zaleca się obecność ich większej liczby.
- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić integralność wyrobu oraz jego akcesoriów, jak określono w instrukcji obsługi. W przypadku nieprawidłowości lub uszkodzeń, które mogłyby naruszyć funkcjonalność i bezpieczeństwo wyrobu, a tym samym pacjenta i operatora, konieczne jest wycofanie wyrobu z użytku bądź wymiana naruszonych elementów.
-  Upewnić się, że pasy są prawidłowo zamocowane do ramy noszy.
- Pacjenta należy zawsze unieruchamiać co najmniej za pomocą pasów dostarczonych przez producenta, gdyż brak unieruchomienia może spowodować poważne obrażenia.

- Nie przemieszczać noszy, jeżeli ciężar nie jest prawidłowo rozłożony.
- Noszy należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- **⚠** Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować noszy w celu ich dostosowania do nieprzewidzianych warunków użytkowania: modyfikacja może spowodować ich nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a w każdym przypadku utratę gwarancji oraz zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Zwrócić szczególną uwagę na wszelkie przeszkody (woda, lód, gruz itp.) obecne na torze przemieszczania, ponieważ mogą one spowodować utratę równowagi przez operatora i zagrozić prawidłowemu działaniu wyrobu. W przypadku braku możliwości uwolnienia toru należy wybrać trasę alternatywną.
- **⚠** Podczas fazy podnoszenia nosze muszą być utrzymane poziomo w stosunku do podłoża, ponieważ wszelkie nietypowe nachylenia mogą spowodować poważne obrażenia pacjenta i operatora oraz uszkodzenie wyrobu.
- **⚠** Jeżeli konieczne jest użycie lin, wciągarek, drabin, pasów do podnoszenia lub innego specjalnego sprzętu do przemieszczania noszy lub jeżeli akcja ratunkowa jest klasyfikowana jako działanie wysokiego ryzyka bądź działania o charakterze czysto technicznym, operacje takie muszą być przeprowadzane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i doświadczony personel ratowniczy.
- **⚠** Do podnoszenia za pomocą zawiesz należy używać wyłącznie określonych punktów mocowania wskazanych w instrukcji obsługi.
- Nosze mogą być podnoszone wyłącznie za pomocą uprząży Spencer oraz systemu podnoszenia obsługiwanych ze stałej pozycji.
- Przeciąganie noszy koszowych po jakimkolwiek podłożu powoduje ich przedwczesne zniszczenie, co skracia ich żywotność oraz redukuje początkowe warunki bezpieczeństwa.
- W celu zapewnienia żywotności wyrobu należy go chronić w jak największym stopniu przed promieniami UV i niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi.
- Nosze koszowe Dakar, Dakota i Dakota Light nie mogą być używane w wodzie.
- **⚠** Nie przewidziano opcji mocowania noszy koszowych w pojazdach ani w innych środowiskach.
- Nosze koszowe firmy Spencer nie są dopuszczone do użytku w samolotach.

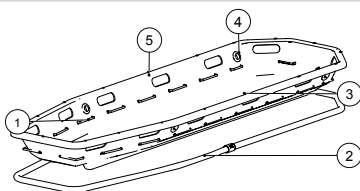
7. RYZYKO RESZTKOWE

Nie zidentyfikowano żadnych czynników ryzyka resztkowego, tj. zagrożeń, które mogą wystąpić pomimo przestrzegania wszystkich ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

8. DANE TECHNICZNE I KOMPONENTY

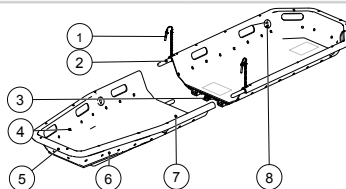
Uwaga: Spencer Italia S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.

SHELL



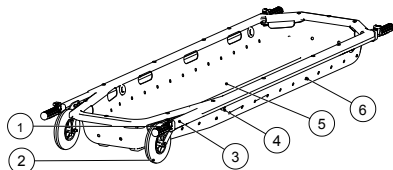
Opis	Material
1 Lina obwodowa	Nylon
2 Rama	Aluminium
3 Wykładzina	Poliuretan
4 Oczka	Aluminium
5 Korpus	Polietylen
Pasy	Nylon
Podnózek	Polietylen

TWIN SHELL



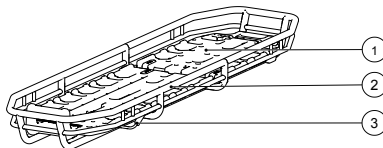
Opis	Material
1 Zawleczka zatrzaskowa	Stal
2 Sworznie	Stal pokryta nylonem
3 Zamknięcie dźwigniowe	Stal
4 Lina obwodowa	Nylon
5 Rama	Aluminium
6 Korpus	Polietylen
7 Wykładzina	Poliuretan
8 Oczka	Aluminium
Pasy	Nylon
Podnózek	Polietylen

DAKAR



Opis	Material
1 Uchwyty teleskopowe	Aluminium i PVC
2 Koła	Poliamid i poliuretan
3 Rama	Aluminium
4 Oczka	Aluminium
5 Wykładzina	Poliuretan
6 Korpus	Polietylen
Pasy	Nylon
Podnózek	Polietylen

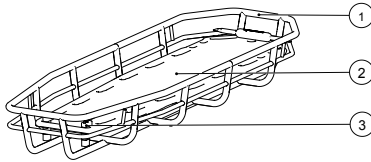
BOSTON TEC / LIGHT



Opis	Material
1 Płaszczyna ładunku	Polietylen
2 Rama	Stal lub aluminium
3 Dźwignia nachylenia podnóżka	Stal
4 Pasy	Nylon

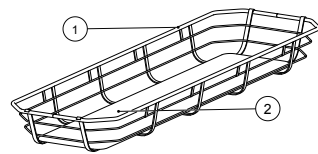
IT
EN
DE
FR
ES
PT
CS
DA
NL
PL

BOSTON PRO



Opis	Material
1 Rama	Stal lub aluminium
2 Deska ortopedyczna	Polietylen
3 Retainery kregoslupa	Nylon
4 Pasy	Nylon

DAKOTA / DAKOTA LIGHT



Opis	Material
1 Rama	Stal
2 Płaszczyzna nośna	Drewno
3 Pasy	Nylon
4 Podnózek	Polietylen

Właściwości	Shell	Twin Shell	Dakar
Wysokość (mm)	200 ± 10 mm	200	190
Szerokość (mm)	650 ± 10 mm	650	640
Długość (mm)	2150 ± 10 mm	2140 ± 5	2240 (min) 2760 (max)
Długość oddzielna (mm)	-	1180	-
Ciężar (bez akcesoriów)(kg)	12,5 ± 0,5 kg	13,8	16±0,5
Udźwig (kg)	280	280	356
	Boston Pro	Boston Tec	Boston Light
Długość (mm)	2110	2110	2110
Szerokość (mm)	650	650	550
Wysokość (mm)	250	185	185
Ciężar (kg) (Stal/Aluminium)	26/17	23/12	22/11
Maksymalne obciążenie (kg)	360	360	360
	Dakota	Dakota Light	
Wysokość (mm)	190	181	
Szerokość (mm)	566	480	
Długość (mm)	2050	2050	
Ciężar (kg)	16,5	14,5	
Maksymalne obciążenie (kg)	290	290	

9. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy:

- Opakowanie jest nienaruszone i czy zabezpieczyło wyrób podczas transportu
- Sprawdzić, czy są obecne wszystkie części wymienione na załączony liście.
- Ogólną funkcjonalność wyrobu
- Stan czystości produktu
- Brak przecięć, dziur, rozdarć lub otarć na całej konstrukcji, w tym na pasach i podnóżkach, jeżeli są przewidziane
- Prawidłowe mocowanie śrub lub nitów
- Prawidłowe mocowanie i napięcie pasów
- Sprawdzić, czy lina obwodowa, jeżeli została przewidziana, jest dobrze napięta.
- Sprawdzić, czy oczka do mocowania zawiesi do podnoszenia, jeżeli zostały przewidziane, są prawidłowo przymocowane do korpusu wyrobu.
- Stan zużycia wyrobu i jego przewidzianych standardowych akcesoriów.
- Smarowanie części, jeżeli zostało przewidziane, zgodnie z opisem obecnym w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji.
- Sprawdzić, czy płaszczyna pacjenta charakteryzuje się oczekiwanymi funkcjami obsługi (dla modelu Boston Tec/Light).
- Sprawdzić, czy żadna rura ani laminat nie wykazuje pęknięć ani szczelin.
- Sprawdzić, czy podnózek można przymocować do noszy koszowych i wyregulować (w modelach, w których jest przewidziany).
- Sprawdzić, czy deskę ortopedyczną można prawidłowo włożyć i wyjąć (dla modelu Boston Pro)
- Sprawdzić, czy deskę ortopedyczną można prawidłowo zablokować i odblokować (dla modelu Boston Pro)
- Sprawdzić, czy nosze można prawidłowo rozdzielić i połączyć (dla modelu Twin Shell)
- Sprawdzić, czy uchwyty teleskopowe można wyjąć lub schować i czy mechanizm blokujący jest skuteczny (dla modelu Dakar)
- Sprawdzić, czy kółka nie są uszkodzone oraz czy posiadają dobrą płynność (dla modelu Dakar)

Sprawdzić w paragrafie 11 metody przeprowadzania kontroli wskazanych powyżej.

Pod żadnym pozorem nie modyfikować części wyrobu, ponieważ może to spowodować obrażenia pacjenta i/lub ratowników.

⚠ Brak wskazanych powyżej środków wyklucza bezpieczeństwo użytkowania wyrobu, a w konsekwencji stwarza ryzyko obrażeń pacjenta, operatorów i samego produktu.

W celu późniejszego wykorzystania należy wykonać czynności określone w punkcie 12.

W przypadku spełnienia powyższych warunków wyrób można uznać za gotowy do użytku; w przeciwnym razie konieczne jest natychmiastowe wycofanie go z eksploatacji oraz skontaktowanie się z Producentem.

Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować wyrobu, modyfikacja może spowodować jego nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a ponadto utratę gwarancji i zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

10. CHARAKTERYSTYKA FUNKCJONALNA

Charakterystyka działania znajduje się w punkcie 11 – Sposób użycia

11. SPOSÓB UŻYCIA

Przed podjęciem interwencji dotyczącej pacjenta należy przeprowadzić podstawową ocenę medyczną.

11.1 PRZENIESIENIE PACJENTA NA NOSZE KOSZOWE

Przed przeniesieniem pacjenta należy przeprowadzić odpowiednią ocenę medyczną jego stanu, niezbędną do ustabilizowania stanu klinicznego, zweryfikowania możliwych sytuacji niebezpiecznych w otoczeniu oraz ustalenia sposobu wyprowadzenia pacjenta z tej sytuacji. Po spełnieniu tych priorytetów można przejść do kolejnych faz użytkowania wózków.

- Unieruchomić pacjenta za pomocą deski ortopedycznej, materaca próżniowego, kołnierza sztywnego, przyrządów do ekstrakcji, immobilizera głowy lub innych wyrobów, które pozwalają ustabilizować pacjenta w odniesieniu do stanu klinicznego, w jakim się on znajduje.
- Odpiąć pasy i zdjąć podnóżek, jeżeli są już umieszczone na noszach.
- Sprawdzić właściwą stronę, po której należy umieścić głowę pacjenta w noszach koszowych i ułożyć pacjenta zgodnie z procedurami miejscowego pogotowia ratunkowego, w przypadku gdy skóra pacjenta styka się z wyrobami konieczne jest zabezpieczenie jej biokompatybilnym prześcieradłem chirurgicznym, w celu dodatkowej ochrony jego zdrowia.
- Po umieszczeniu w noszach koszowych należy zapiąć dostarczone pasy, w przypadku dzieci i/lub pacjentów o drobnej budowie ciała należy umieścić wyściółkę podtrzymującą, taką jak poduszki lub koce, w celu zapewnienia możliwie jak najlepszej stabilizacji pacjenta.
- W przypadku potrzeby ustawić i wyregulować podnóżek, patrz punkt 11.4 odnośnie sposobu przeprowadzenia operacji instalacji i regulacji. W sytuacji, gdy pacjent dozna kontuzji kończyn dolnych, które uniemożliwiają korzystanie z podnóżka, należy zastosować inne wyroby zatwierdzone przez miejscowe pogotowie ratunkowe.

11.2 TRANSPORT NOSZY KOSZOWYCH

TRANSPORT RĘCZNY

- Transport można wykonać tylko wówczas, gdy pacjent jest prawidłowo ułożony zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 11.1 i gdy spełnione są wszystkie wymagania określone w niniejszej instrukcji obsługi.
- Transport noszy wymaga obecności minimum 2 operatorów.
- W przypadku transportu na długich i/lub trudnych trasach wymagana jest większa liczba operatorów, ponadto w przypadku szczególnie ciężkich pacjentów konieczne jest oszacowanie ciężaru, jaki każdy ratownik może unieść zgodnie z wymogami prawnymi w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy oraz w oparciu o warunki fizyczne operatora.
- Nosze koszowe są wyposażone w różne punkty chwytania na całym obwodzie wyrobu, co pozwala operatorom na ustawienie się w miejscu, które koordynator operacji uzna za najbardziej odpowiednie.

PRZESUWANIE NOSZY KOSZOWYCH

- W niektórych sytuacjach ratunkowych konieczne może być przesuwanie noszy po ziemi, w takich przypadkach należy zwrócić uwagę na obecność przeszkód, które mogą stanowić zagrożenie dla pacjenta, operatorów oraz mogą uszkodzić sam wyrób.
- Nosze koszowe Dakar można stosować wykorzystując zasadę ślizgania, jaką zapewniają koła obecne w wyrobie, które ułatwiają jego przemieszczanie i odciażają operatora pod względem transportowanego przez niego ładunku.

TRANSPORT INNYMI ŚRODKAMI

- W przypadku, gdy nie jest możliwe ręczne przemieszczanie noszy koszowych, lecz są stosowane liny, wciągarki, drabiny, paski podnoszenia bądź inne odpowiednie środki, mówimy o ratownictwie wysokiego ryzyka, które może być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony w tej dziedzinie personel, posiadający odpowiednie doświadczenie.
- Specyficzne metody użytkowania w ratownictwie wysokiego ryzyka podano w punkcie 11.9.

UŻYTKOWANIE W WODZIE

- Przewidziane jest użytkowanie noszy koszowych do ratownictwa w wodzie, z wyjątkiem modelu Dakota, Dakota light i Dakar, z wykorzystaniem dodatkowych pływaków, o których mowa w punkcie 14. AKCESORIA
- Zastosowanie noszy koszowych w tego typu sytuacjach musi być wykonywane przez specjalnie przeszkolony personel ratowniczy.

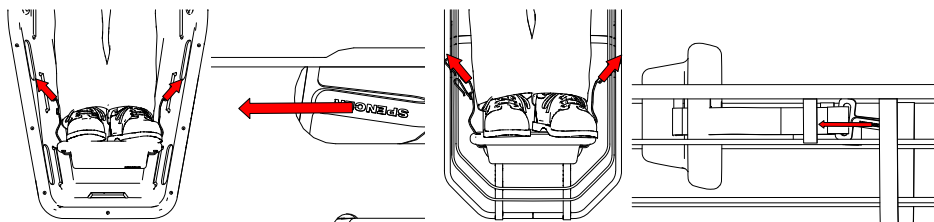
11.3 INSTALACJA I REGULACJA PASÓW

- W przypadku noszy koszowych wyposażonych w linę obwodową jako punkt mocowania należy zastosować pętlę utworzoną przez linę, a w przypadku noszy o konstrukcji metalowej stosować rury konstrukcyjne. Punkty mocowania pasów muszą zostać wybrane w zależności od sytuacji ratunkowej oraz od wymiarów i stanu pacjenta
- Odpiąć pas, przeciągnąć jedną z dwóch części pasa w dół pomiędzy liną w wybranym punkcie a noszami lub na wybranym odcinku rury, włożyć koniec z klamrą do pętli, aż do zaciśnięcia wokół punktu mocowania.
- Aby przymocować przeciwną część pasa powtórzć fazę wskazaną w powyższym punkcie z przeciwną częścią pasa, która ma zostać zamocowana.
- Powyższe czynności należy powtórzyć dla wszystkich pasów przewidzianych dla używanych noszy koszowych.
- W celu wyregulowania pasów należy połączyć męską część z żeńską częścią haka i chwycić wolną część taśmy po stronie męskiego haka, a następnie pociągnąć ją aż do uzyskania pożądanej regulacji.
- W celu wydłużenia pasa należy odpiąć za pomocą odpowiednich przycisków, ustawić męski hak prostopadłe do taśmy i poluzować wolny pas do uzyskania pożądanego rozmiaru.

11.4 INSTALACJA I REGULACJA PODNÓŻKA (GDZIE ZOSTAŁ PRZEWIDZIANO)

- Po umieszczeniu pacjenta w noszach koszowych należy ustawić podnóżek na wysokości użytkowej w taki sposób, aby jego płaska powierzchnia stykała się ze stopami pacjenta, w celu uniknięcia przemieszczeń wzdłużnych.
- Wprowadzić haki na końcach pasa, zgodnie z otworami/uchwytyami obecnymi na obwodzie noszy koszowych.
- Upewnić się, że podnóżek jest prawidłowo wyśrodkowany na pasach i w stosunku do pacjenta, zapewniając się, że utrzymuje pozycję prostopadłą do płaszczyzny noszy.

- **⚠** Jeżeli pacjent odniósł kontuzje kończyn dolnych, unieruchomić je specjalnym sprzętem określonym w procedurach zatwierdzonych przez pogotowie ratunkowe, dotyczących unieruchomienia i transportu pacjenta oraz przytwierdzić pacjenta do noszy koszowych większą liczbą pasów, zgodnie ze wskazaniem głównego ratownika.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

DA


NL

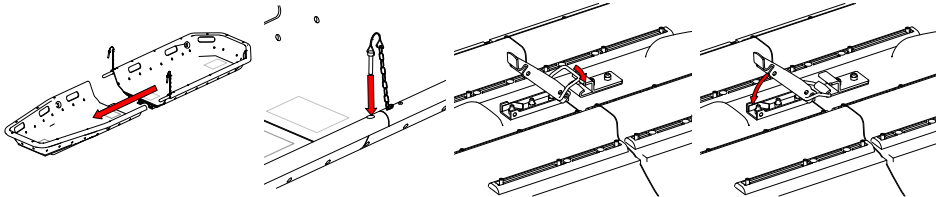
PL

11.5 ODLĄCZENIE I ŁĄCZENIE NOSZY (tylko model Twin Shell)

Wykonać działanie przy pomocy co najmniej dwóch operatorów i używać niezbędnych środków ochrony indywidualnej.

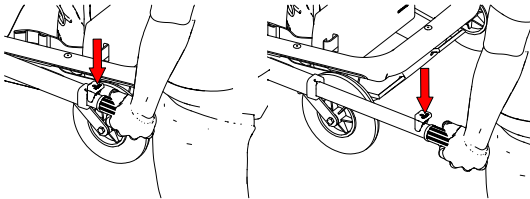
- Dwie części noszy są łączone poprzez wprowadzenie czarnych sworzni (nr 2) w odpowiednie otwory obecne w drugiej połowie noszy. Ostrożnie połącząc obie części Twin Shell, sprawdzając jednocześnie, czy sworznie nie napotykają trudności podczas ich wprowadzania i czy są całkowicie wsunięte w przeznaczone dla nich miejsca.
- Umieścić dwie zawleczki zatrzaskowe (nr 1) w odpowiednim otworze znajdującym się w drugiej połowie poszycia, upewniając się, że umieszczono zabezpieczenie zawleczki uprzednio umieszczonej w otworze (tę samą operację wykonać po obu stronach noszy koszowych).
- Obrócić noże o 180° i dokręcić centralny hak, zwracając uwagę, aby prawidłowo zaczepić obecny metalowy hak i sprawdzając, czy system dźwigni znajduje się w pozycji zamkniętej.
- W celu odłączenia noszy koszowych wykonać powyższe działania w odwrotnej kolejności.

-  Podczas gdy nosze są odłączone, należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić elementów łączących ani nie zanieczyścić ich gruzem, który mógłby uniemożliwić ich prawidłowe działanie. Przed przystąpieniem do użytkowania upewnić się, że konstrukcja jest solidna oraz że wszystkie haki są prawidłowo zamocowane.




11.6 OBSŁUGA UCHWYTÓW TELESKOPOWYCH (tylko model Dakar)

W celu podnoszenia noszy zapewniającej operatorom większą swobodę ruchów, wersja Dakar została wyposażona w uchwyty teleskopowe z antypoślizgowymi rękojmiaciami. Po dwa na każdym końcu noszy. Uchwyty mogą być wykorzystywane w celu ułatwienia transportu i mogą być używane po wyjęciu tylko od strony głowy pacjenta, aby umożliwić transport, korzystając z przesuwania zapewnianego przez koła po przeciwnej stronie lub z wysuniętych wszystkich 4 uchwytami, do transportu z dwoma lub kilkoma operatorami.




- W celu wysunięcia uchwytów należy nacisnąć i przytrzymać czerwony przycisk oznaczony strzałką na rysunku, a następnie pociągnąć do siebie, aż do całkowitego wysunięcia oraz zwolnić czerwony przycisk, co uaktywni blokadę wysuniętej rączki.


- Zamknięcie uchwytów, naciskając i przytrzymując przycisk, jak wskazano na rysunku, i wsuwając je do oporu, po czym blokada mechanizmu zabezpieczającego zostanie aktywowana.

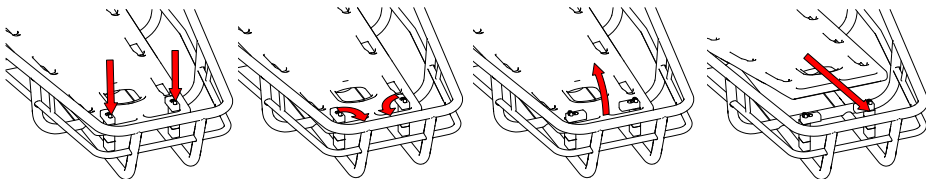
-  W celu zminimalizowania ryzyka wyrządzenia szkód osobom trzecim i uszkodzenia wyrobu, konieczne jest każdorazowo zamykanie uchwytów, nawet w przypadku chwilowego nieużytkowania. Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia określonego dla wyrobu.

11.7 USUWANIE I UMIESZCZANIE DESKI ORTOPEDYCZNEJ (tylko model Boston Pro)

- W celu odblokowania deski ortopedycznej należy nacisnąć dwie mosiężne zapadki systemu zwalnającego (nr 3), trzymając je wciśnięte obrócić górną plastikową część, aż do swobodnego wyciągnięcia deski ortopedycznej.
- Podnieść deskę ortopedyczną od strony stóp pacjenta i przesunąć ją o kilka cm w kierunku kręca stóp noszy koszowych, w celu uwolnienia mocowania obecnego w części głowy pacjenta i przy pomocy dodatkowych operatorów zwinąć i podnieść deskę ortopedyczną.
- W celu ponownego umieszczenia należy powtórzyć czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.


-  Należy zachować ostrożność, aby pomiędzy deską ortopedyczną a noszami koszowymi nie uwięzić części innego używanego sprzętu lub samego pacjenta.

-  W celu uzyskania informacji na temat konkretnego zastosowania deski ortopedycznej SPENCER ROCK PIN należy zapoznać się z instrukcją obsługi, a jeżeli nie jest dostępna należy zwrócić się z prośbą o nią do Producenta.



11.8 REGULACJA TRENDELENBURGA I OPARCIA (tylko modele Boston Tec i Light)

- W celu wyregulowania funkcji Trendelenburga należy nacisnąć czerwony dźwignię na noszach koszowych po stronie stóp, pomagając podnieść podnóżek pacjenta, a drugą ręką ustawić jedną z możliwych żądanych pozycji. Po wybraniu pozycji sprawdzić, czy powierzchnia jest stabilna.


-  Aby ustawić ponownie płaszczyznę w pozycji poziomej należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

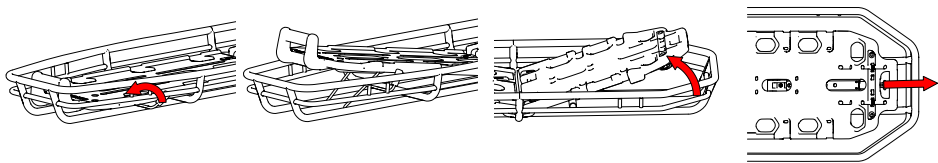
- Zawsze powiadamiać pacjenta obecnego na noszach o aktywowaniu niniejszej funkcji.

- W celu wyregulowania funkcji oparcia należy podnieść powierzchnię podparcia bez uruchamiania żadnego polecenia, mechanizm automatycznie blokuje się w jednej z pozycji obecnych w systemie i blokuje się w sposób automatyczny. Przed zwolnieniem powierzchni podparcia sprawdzić, czy pozycja jest prawidłowo zablokowana.

- Aby ponownie ustawić powierzchnię w położeniu niższym od wybranego lub poziomym należy podtrzymać ją jedną ręką, natomiast drugą pociągnąć drugą dźwignię umieszczoną w górnej części głowy i podtrzymując doprowadzić płaszczyznę do kolejnego żądanego położenia, po czym zwolnić dźwignię. Wykonać operację odwrotną w stosunku do opisanej powyżej.

- Zawsze powiadamiać pacjenta obecnego na noszach o aktywowaniu niniejszej funkcji.

-  Jeżeli pacjent jest już unieruchomiony pasami, przed przystąpieniem do podnoszenia należy je poluzować, aby uniknąć obrażeń pacjenta, a także w przypadku opuszczenia oparcia należy pamiętać, aby sprawdzić stan napięcia pasów po wyregulowaniu powierzchni.



11.9 SPOSÓB WYKORZYSTANIA NOSZY W SYTUACJACH RATOWNICZYCH WYSOKIEGO RYZYKA

⚠ Obowiązkiem odpowiednio przeszkolonego personelu jest znajomość technik ratowniczych wysokiego ryzyka oraz umiejętność wyboru najbardziej odpowiedniego sprzętu i procedur dla każdej sytuacji ratunkowej.

Limit ciężaru przewidziany dla noszy koszowych obejmuje ciężar pacjenta, noszy, wyposażenia oraz, w niektórych sytuacjach ratowniczych, ciężar ratownika.

Nosze Dakota i Dakota Light nie są przeznaczone do wykorzystania w ratownictwie wysokiego ryzyka.

Ponieważ warunki ratownicze mogą się różnić, niniejsza instrukcja zawiera jedynie informacje o charakterze ogólnym. Za wybór noszy, systemu pasów oraz całego wyposażenia najbardziej odpowiedniego do sytuacji odpowiada przeszkolony personel.

PUNKTY ZAKOTWIENIA UPRZĘDY DO PODNOSZENIA I LUN

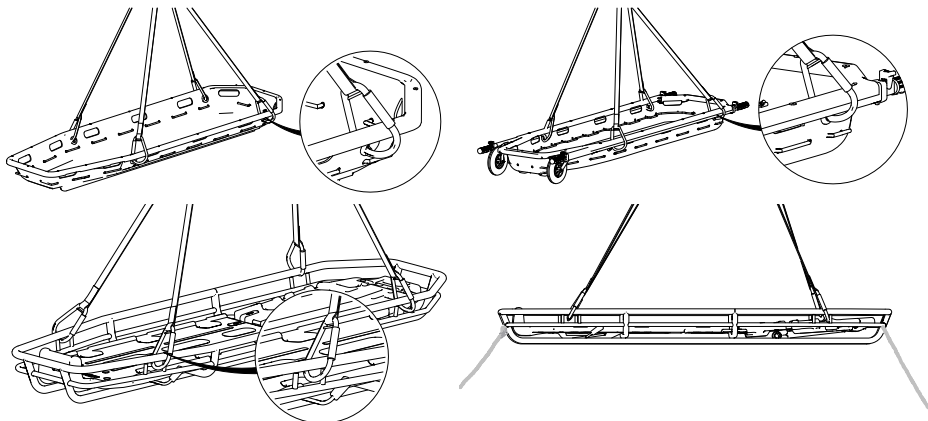
W celu poziomego podnoszenia i opuszczania nosze koszowe są wyposażone w 4 oczka lub 4 szczeliny zapewniające punkty zakotwienia uprząży za pomocą odpowiednich karabinków.

Spencer dostarcza akcesoria umożliwiające pracę w tej sytuacji podnoszenia.

⚠ Zawsze sprawdzać prawidłowość mocowania pomiędzy uprzążmi a punktem mocowania noszy, w celu uzyskania wskazówek dotyczących użytkowania uprząży należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi produktu oraz przestrzeżać przepisów, również zgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji.

Konieczne może być umieszczenie rzemienia „przeciwobrotowych” przymocowanych do noszy koszowych, aby umożliwić ratownikom manewrowanie noszami podczas ich przemieszczania.

Spencer nie dostarcza rzemienia przeciwobrotowych wśród przewidzianych akcesoriów.



⚠ Przed przystąpieniem do podnoszenia lub opuszczania, po wykonaniu wszystkich kontroli bezpieczeństwa niezbędnych do przemieszczania, konieczne jest wyregulowanie uprząży i/lub rozłożenie obciążenia wewnątrz noszy koszowych, w celu zrównoważenia ich położenia poziomego podczas przemieszczania.

⚠ Przy każdym podnoszeniu pacjenta umieszczonego na noszach koszowych należy go przymocować do noszy odpowiednią liczbą pasów. Na konieczną ilość używanych pasów mają wpływ warunki pogodowe, położenie geograficzne, wzrost i ciężar pacjenta, rodzaj rany itp. Niezbędne jest specjalne szkolenie w niniejszej dziedzinie wysokiego ryzyka, w odniesieniu do operatorów, od których oczekuje się prowadzenia akcji ratowniczej.

12. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednie lub pośrednie, które są konsekwencją niewłaściwego użytkowania produktu oraz części zamiennych i/lub w każdym przypadku jakichkolwiek prac naprawczych wykonywanych przez osobę odmienną od Producenta, który korzysta z pomocy techników wewnętrznych oraz wyspecjalizowanych i upoważnionych do tego celu techników zewnętrznych; ponadto gwarancja traci ważność.

- Podczas wszystkich czynności kontrolnych, konserwacyjnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.
- Ustalić program konserwacji, okresowych kontroli i wydłużenia średniego czasu żywotności, jeżeli zostało to przewidziane przez Producenta w Instrukcji Obsługi, wyznaczając do tego celu odpowiedniego pracownika, który spełnia podstawowe wymagania określone w Instrukcji Obsługi.
- Częstotliwość kontroli zależna jest od takich czynników jak wymogi prawne, rodzaj użytkowania, częstotliwość użytkowania, warunki środowiskowe podczas użytkowania i przechowywania.
- Naprawa produktów wytworzonych przez Spencer Italia S.r.l. musi być koniecznie przeprowadzana przez Producenta, który korzysta z pomocy techników wewnętrznych lub wyspecjalizowanych techników zewnętrznych, którzy wykorzystując oryginalne części zamienne, zapewniają wysokiej jakości usługę naprawy, ściśle przestrzegając specyfikacji technicznych wskazanych przez Producenta. Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednie lub pośrednie, które są konsekwencją niewłaściwego użycia części zamiennych i/lub w każdym przypadku jakichkolwiek napraw przeprowadzonych przez osoby nieupoważnione.
- Regeneracja, czyli proces któremu poddawany jest wyrób w celu przywrócenia jego bezpieczeństwa technicznego i funkcjonalnego, np. ponowna rejestracja, musi zostać przeprowadzony przez Producenta.
- Tam, gdzie jest to przewidziane, należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów/ części zamiennych i/lub akcesoriów bądź części zatwierdzonych przez Spencer Italia S.r.l., w celu wykonania jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji produktu.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
CS
DA
NL
PL

- Wszystkie czynności konserwacyjne i przeglądy muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentacja musi być przechowywana przez co najmniej 10 lat od zakończenia okresu eksploatacji produktu i musi być udostępniana na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.
- Czyszczenie, przewidziane dla produktów wielokrotnego użytku, należy przeprowadzać zgodnie ze wskazówkami podanymi przez Producenta w instrukcji Obsługi, aby uniknąć ryzyka zakażeń krzyżowych z powodu obecności wydzielin i/lub pozostałości.
- Jeżeli przewidziana jest konieczność mycia produktu i wszystkich jego komponentów, należy pozostawić je całkowite wyschnięcia przed przechowywaniem.
- Jeżeli produkt wymaga smarowania, należy je przeprowadzić po wyszczeniu i całkowitym wyschnięciu.

12.1 CZYSZCZENIE

Brak przeprowadzenia operacji czyszczenia może wiązać się z ryzykiem zakażenia krzyżowego z powodu obecności wydzielin i/lub pozostałości. Podczas wszystkich czynności kontrolnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.

Wszystkie części metalowe narażone na działanie czynników zewnętrznych poddawane są obróbce powierzchniowej i/lub malowaniu, w celu zapewnienia lepszej odporności. Umyć odsonięte części ciepłą wodą i łagodnym mydłem; **nie używać rozpuszczalników ani odplamiaczy**. Dokładnie spłukać letnią wodą, upewniając się, że usunęto wszelkie ślady mydła, które mogłyby spowodować uszkodzenie lub zagrożenie integralności i trwałości. **Unikać stosowania wody pod wysokim ciśnieniem**, ponieważ wnika ona w złącza i usuwa smar, stwarzając ryzyko korozji komponentów. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem. Suszenie po myciu lub po użyciu w wilgotnym środowisku musi być naturalne i niewymuszone; nie używać płomieni ani innych źródeł bezpośredniego ciepła. W przypadku ewentualnej **dezynfekcji** należy używać produktów, które oprócz zaklasyfikowania ich jako wyrobów medyczo-chirurgicznych, nie wykazują działania rozpuszczalnikowego ani korodującego na materiały tworzące wyrób. Upewnić się, że podjęto wszelkie odpowiednie środki ostrożności, aby wykluczyć ryzyko zakażenia krzyżowego lub zakażenia pacjentów i operatorów. W przypadku produktów jednorazowych czyszczenie nie jest przewidziane, chyba że produkt jest prawidłowo przechowywany i zapakowany zgodnie ze specyfikacjami producenta.

12.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

W przypadku, gdy wymagana jest konserwacja zwyczajna, konieczne jest ustalenie programu konserwacji i okresowych kontroli, identyfikując osobę odpowiedzialną za ich przeprowadzenie. Osoba, której powierza się konserwację wyrobu, musi zagwarantować podstawowe wymagania określone w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie czynności konserwacji, zarówno zwyczajnej jak i nadzwyczajnej, oraz wszystkie przeglądy generalne muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentację tę należy przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności wyrobu oraz udostępnić na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.

Podczas wszystkich czynności kontrolnych, konserwacyjnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.

Wyrób nie wymaga programu konserwacji zwyczajnej, lecz konieczne jest przeprowadzenie kontroli mających na celu sprawdzenie:

- Ogólnej funkcjonalności wyrobu
- Stanu czystości wyrobu (należy pamiętać, że brak operacji czyszczenia może wiązać się z ryzykiem zakażeń krzyżowych)
- Spełnienia wymagań przewidzianych w instrukcji obsługi w sekcji 5 Ostrzeżenia i 6 Ostrzeżenia specjalne
- Spełnienia wymagań przewidzianych w instrukcji w sekcji 11 Sposób użycia.

Używać wyłącznie oryginalnych komponentów/w części zamiennych i/lub akcesoriów lub tych, które zostały zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. celu przeprowadzenia jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji wyrobu; w przeciwnym przypadku odmawia się jakiegokolwiek odpowiedzialności dotyczącej nieprawidłowego działania lub odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia pacjenta bądź operatora wywołane przez wyrób, unieważniając na niego gwarancję oraz zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745.

12.3 PRZEGLĄD OKRESOWY

Nie został przewidziany okresowy przegląd wyrobu.

12.4 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Konserwacja nadzwyczajna może być wykonywana wyłącznie przez Producenta przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez Producenta.

Wyłącznie czynności konserwacyjne wykonywane przez wyspecjalizowanych techników upoważnionych przez Producenta są uznawane za zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. Użytkownik końcowy może wymieniać wyłącznie części zamienne wskazane w § 15.

12.5 ŻYWOTNOŚĆ

W przypadku użytkowania zgodnego z określonym w niniejszej instrukcji wyrób posiada żywotność 10 lat od daty zakupu. Pasy należy wymieniać co dwa lata.

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkody spowodowane wykorzystaniem wyrobów, które przekroczyły maksymalny dozwolony okres żywotności. .

13. TABELA ZARZĄDZANIA USTERKAMI

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Uszkodzenia korpusu, nitów i/lub konstrukcji noszy	Niewłaściwe użytkowanie	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta
	Zanieczyszczone złącza	Dokładnie oczyścić przeszcypy zarówno w części wypukłej, jak i wklęsłej
Trudność w montażu części (tylko Twin Shell)	Możliwa zamiana korpusów	Sprawdź, czy nie doszło do zamiany korpusów na inne Twin Shell będące w ewentualnym posiadaniu
	Uszkodzone sworznie i/lub zawleczki	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta
Po podniesieniu nosze nie pozostają wyrównane (tylko Twin Shell)	Błąd montażu części	Zdemontować i ponownie zmontować części, dokładnie sprawdzając nosze
Nosze nie pozostają złączone (tylko Twin Shell)	Uszkodzenie urządzenia zabezpieczającego i/lub sworzni	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z producentem
Urazy platform podtrzymujących pacjenta i/lub zintegrowanej deski ortopedycznej	Niewłaściwe użytkowanie	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z producentem
Tłok oparcia i/lub pozycji Trendelenburga nie blokuje się/pozycja (tylko modele Boston Tec i Boston Light)	Uszkodzony mechanizm blokujący	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z producentem
Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z producentem	Możliwe zanieczyszczenia wewnątrz mechanizmu	Dokładnie wyczyścić mechanizm
	Uszkodzenie mechanizmu blokującego/ odblokowującego	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z producentem
Lina obwodowa nie jest wystarczająco napięta (tylko modele Shell, Twin Shell i Dakar)	Lina może być zużyta lub nie jest już zцепiona do głównej konstrukcji	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta

Brak blokowania uchwytów teleskopowych (tylko model Dakar)	Uszkodzenie wewnętrznego mechanizmu blokującego	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta
Koła nie ślizgają się (tylko model Dakar)	Nadmierne zużycie kół	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta
	Uszkodzenie wspornika kół lub samego koła	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta
Podnóżek nie jest stabilny po zamocowaniu do noszy (tylko dla modeli Shell, Twin Shell, Dakota, Dakota Light i Dakar)	Strukturalne uszkodzenie haków, konstrukcji podnóżka lub taśmy regulacyjnej	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta
Pasy nie pozostają połączone	Uszkodzenie mechanizmu zaczepu	Niezwłocznie wycofać nosze z eksploatacji i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta

Jeżeli wykryty problem lub usterek nie odpowiada powyższemu określeniom należy skontaktować się z serwisem pomocy Spencer Italia srl.

14. AKCESORIA

14.1 AKCESORIA

KOD	OPIS	KOMPATYBILNOŚĆ
ST00592A	STX 598 - PAS ŻÓŁTY 2 SZT. Z METALOWYM HAKIEM	Wszystkie wersje
ST70002A	STX 702 - PAS DWUCZĘŚCIOWY METAL REFLEX CZARNY	Wszystkie wersje
ST04519C	STX 519 - SYSTEM UPRZĘŻY REGULOWANY	SHELL / TWIN-SHELL / DAKAR / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04522B	STX 540 - SYSTEM UPRZĘŻY STAŁY	SHELL / TWIN-SHELL / DAKAR / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04518A	STX 518 - PŁYWAŁ UNIWERSALNY 2 SZT. DO NOSZY KOSZOWYCH	SHELL / TWIN-SHELL / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04524B	STX 538 - PŁYWAŁ UNIWERSALNY 3 SZT. DO NOSZY KOSZOWYCH	SHELL / TWIN-SHELL / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / BOSTON PRO
ST04040A	STX 40 - WOREK ŻÓŁTY DO SHELL	SHELL / BOSTON TEC / BOSTON LIGHT / DAKOTA / DAKOTA LIGHT
ST04110A	STX10 - WOREK ŻÓŁTY DO TWIN SHELL	TWIN-SHELL

15. CZĘŚCI ZAMIENNE

KOD	OPIS	DO MODELU
ST00592	STX 592 - PAS ŻÓŁTY 2 SZT. Z METALOWYM HAKIEM	Wszystkie
ST70002	STX 702 - PAS DWUCZĘŚCIOWY METAL REFLEX CZARNY	Wszystkie
RIST111	MATERAC DO NOSZY KOSZOWYCH ZE SPOIWEM	Shell/Twin Shell
RIST112	PODNÓŻEK DO NOSZY KOSZOWYCH KOMPLET	Shell/Twin Shell/Dakar/Dakota/Dakota light
RIST113	LINA OBWODOWA DO NOSZY KOSZOWYCH	Shell/Twin Shell
RIST114	PARA ZAWLECZEK ZAMYKAJĄCYCH TWIN SHELL	Twin Shell
RIST115	ZAMKNIĘCIE DOLNE ZATRZASKOWE TWIN SHELL	Twin Shell
ST02010	ROCK PIN - DESKA ORTOPEDYCZNA ŻÓŁTA Z TRZPIENIAMI	Boston Pro
RIST116	UCHWYT WYJIMOWANY PRAWY DAKAR	Dakar
RIST117	UCHWYT WYJIMOWANY LEWY DAKAR	Dakar
RIST118	RUOTA NERA Ø193 C/CUSCINETTI	Dakar

16. UTYLIZACJA

Gdy wyroby i ich akcesoria nie nadają się do użytku, jeżeli nie zostały zanieczyszczone szczególnymi czynnikami, można je zutylizować jak zwykłe stałe odpady miejskie, w przeciwnym razie należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji.

Informacja

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Ilustracje posiadają charakter przykładowy i mogą nieznacznie różnić się od rzeczywistych ilustracji wyrobu.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część dokumentu nie może być kopiowana, powielana ani tłumaczona na inny język bez uprzedniej pisemnej zgody Spencer Italia S.r.l.

Prima emissione: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Codice CCI5265

First issue: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Code CCI5265

Erstausgabe: 31/03/2021
Überarb. 1: 31/03/2021
Code CCI5265

Première émission: 31/03/2021
Rév. 1 31/03/2021
Code CCI5265

Primera emisión: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Código CCI5265

Primeira emissão: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Código CCI5265

První vydání: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Kód CCI5265

Første udgave: 31/03/2021
Rev. 1 31/03/2021
Kode CCI5265

Eerste uitgave: 31/03/2021
Herz. 1 31/03/2021
Code CCI5265

Pierwsze wydanie: 31/03/2021 r.
Przeł. 1 31/03/2021 r.
Kod CCI5265